

A flor de cuerpo

Representaciones del género y de las disidencias
sexo-genéricas en Latinoamérica

Luciana Moreira / Doris Wieser
(eds.)



A FLOR DE CUERPO

Representaciones del género y de las disidencias
sexo-genéricas en Latinoamérica

LUCIANA MOREIRA
DORIS WIESER (eds.)

Nexos y Diferencias

Estudios de la Cultura de América Latina

69

Enfrentada a los desafíos de la globalización y a los acelerados procesos de transformación de sus sociedades, pero con una creativa capacidad de asimilación, sincretismo y mestizaje de la que sus múltiples expresiones artísticas son su mejor prueba, los estudios culturales sobre América Latina necesitan de renovadas aproximaciones críticas. Una renovación capaz de superar las tradicionales dicotomías con que se representan los paradigmas del continente: civilización-barbarie, campo-ciudad, centro-periferia y las más recientes que oponen norte-sur y el discurso hegemónico al subordinado.

La realidad cultural latinoamericana más compleja, polimorfa, integrada por identidades múltiples en constante mutación e inevitablemente abiertas a los nuevos imaginarios planetarios y a los procesos interculturales que conllevan, invita a proponer nuevos espacios de mediación crítica. Espacios de mediación que, sin olvidar los nexos que histórica y culturalmente han unido las naciones entre sí, tengan en cuenta la diversidad que las diferencian y las que existen en el propio seno de sus sociedades multiculturales y de sus originales reductos identitarios, no siempre debidamente reconocidos y protegidos.

La Colección Nexos y Diferencias se propone, a través de la publicación de estudios sobre los aspectos más polémicos y apasionantes de este ineludible debate, contribuir a la apertura de nuevas fronteras críticas en el campo de los estudios culturales latinoamericanos.

Directores

Marco Thomas Bosshard (Europa-Universität Flensburg)
Luis Duno Gottberg (Rice University, Houston)
Oswaldo Estrada (The University of North Carolina at Chapel
Hill)
Margo Glantz (Universidad Nacional Autónoma de México)
Beatriz González Stephan (Rice University, Houston)
Gustavo Guerrero (Université de Cergy-Pontoise)
Jorge J. Locane (Universitetet i Oslo)
Jesús Martín-Barbero (Bogotá)
Andrea Pagni (Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-
Nürnberg)
Mary Louise Pratt (New York University)
Patricia Saldarriaga (Middlebury College)
Friedhelm Schmidt-Welle (Ibero-Amerikanisches Institut,
Berlin)

A FLOR DE CUERPO

Representaciones del género
y de las disidencias sexo-genéricas
en Latinoamérica

LUCIANA MOREIRA
DORIS WIESER (eds.)

Nexos y Diferencias



IBEROAMERICANA • VERVUERT • 2021

Este trabalho é financiado por fundos nacionais através da FCT – Fundação para a Ciência e a Tecnologia, I.P., no âmbito do projeto UIDB/00759/2020.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra (www.conlicencia.com; 91 702 19 70 / 93 272 04 47)

De esta edición:

© Iberoamericana, 2021
Amor de Dios, 1 – E-28014 Madrid
Tel.: +34 91 429 35 22
Fax: +34 91 429 53 97

© Vervuert, 2021
Elisabethenstr. 3-9 – D-60594 Frankfurt am Main
Tel.: +49 69 597 46 17
Fax: +49 69 597 87 43

info@iberoamericanalibros.com
www.iberoamericana-vervuert.es

ISBN 978-84-9192-136-3 (Iberoamericana)
ISBN 978-3-96869-139-8 (Vervuert)
ISBN 978-3-96869-140-4 (e-book)

Depósito legal: M-5073-2021

Ilustración de cubierta: Mariacristina Migliore
Diseño de cubierta: Rubén Salgueiros
Interiores: ERAI Producción Gráfica

Agradecimientos

Este libro se hizo posible, antes de todo, gracias al grupo de personas que contribuyó con su saber. A lxs autorxs: gracias por haber respetado los plazos, cuando eso fue posible, gracias por esperar a que lxs demás nos alcanzaran, gracias por estar disponibles a hacer los cambios solicitados por nosotras y luego por la editorial. Ha sido un placer hacer este viaje en tan buena compañía.

Además, fue también imprescindible el trabajo profesional de personas que queremos visibilizar en esta nota de agradecimiento. Agradecemos a dos amigxs muy queridxs: Paulo Geovane e Silva, alumno del programa de doctorado “Literatura de Língua Portuguesa”, de la Universidad de Coímbra, por el apoyo que prestó con las revisiones de los artículos, y a Mariacristina Migliore, alumna del programa de doctorado “Estudos Feministas”, de la Universidad de Coímbra, por el diseño de la portada de este libro que creó con tanto cariño y amor al arte.

Expresamos también nuestro agradecimiento por la importante contribución financiera que realizó a este proyecto el Centro de Literatura Portuguesa de la Facultad de Letras de la Universidad de Coímbra.

Índice

Luciana Moreira, Doris Wieser. *Feminismos y estudios queer en Latinoamérica: consideraciones preliminares*

Ac/rtivismos feministas

Ana María Castro Sánchez. *Activismo feminista desde el arte: un análisis con activistas y artistas feministas colombianas*

Agustina Bullrich. *Y ahora que sí nos ven: intervenciones feministas del espacio público: performance, artivismo y cuerpos movilizadas*

Laura López Casado. *Feminismo DIY en América Latina*

Artivismos y espacios de resistencia queer

Leandro Colling. *Não ao fracasso: levantes dos artivismos das dissidências sexuais e de gênero no Brasil*

Denilson Lopes. *Por uma história queer das sensações: no caminho com os filmes de Marcelo Caetano*

Laura Recalde Burgueño. *Creando "mundos posibles en un mundo que asfixia"*

Género y sexualidades resignificadas en la literatura y el teatro

Doris Wieser. *Ciencia ficción y feminismo especulativo en las literaturas caribeñas*

Isabel Araújo Branco. *Sofía de los presagios, de Gioconda Belli: marginalidades de género, sociales y literarias*

Francesca Negro. *Macubá: un nuevo horizonte dramático sobre mujeres y negritud en Cuba*

Espacios plurales, cuerpos emergentes

Ana Troncoso. *El último verano de la boyita: una mirada interseccional a la representación de la intersexualidad*

Janek Scholz, Jasmin Wrobel. *A representação da(s) identidade(s) trans na obra de Laerte Coutinho*

Ana Nenadović, Luciana Moreira. *¡Llegó la Gorda!: el cuerpo gordo-lésbico en la narrativa y el hip hop cubano*

Desencuentro colonial: género y sexualidad

Guido Arruda Mendonça. *Terra Brasilis sine Inquisitione: da questão LGBT e das suas manifestações no Brasil Colônia*

Rubén de J. Solís Mecalco. *Seres sexo-genéricamente no binarios dentro de la cosmogonía maya: relectura poscolonial y de género del Popol Vuh*

Sobre lxs autorxs

Feminismos y estudios queer en Latinoamérica: consideraciones preliminares

LUCIANA MOREIRA

Centro de Estudos Sociais, Universidade de Coimbra

DORIS WIESER

Centro de Literatura Portuguesa, Universidade de Coimbra

*¿Van a dejarnos bordar de pájaros las banderas de la patria
libre?*

Pedro Lemebel

*Being the supreme crossers of cultures, homosexuals have
strong bonds with the queer white, Black, Asian, Native
American, Latino, and with the queer in Italy, Australia and
the rest of the planet. We come from all colors, all classes,
all races, all time periods. Our role is to link people with
each other.*

Gloria Anzaldúa

*El ser yo no es un lujo, ni una forma de crear divisiones, es
una necesidad para mi sobrevivencia como ser humano.*

Hilda Hidalgo

A flor de cuerpo es un viaje que empezamos una
portuguesa medio brasileña y una alemana que hizo de los

suren su casa. Un viaje al que cinco de lxs autorxs de los artículos de este libro se han sumado en Salamanca como ponentes en el simposio *Representaciones del género y de las identidades sexuales disidentes en el mundo iberoamericano: literatura, cultura y cambio social*, que coordinamos en el 56º Congreso Internacional de Americanistas, en 2018. A ese grupo inicial, otrxs se han juntado por invitación nuestra o por indicación de compañerxs de este viaje. *A flor de cuerpo* es un viaje, un querer y una lucha que nos unen. *A flor de cuerpo* es sensibilidad, pero es también esa ansia y esa intensidad que solo se puede entender mirando a los cuerpos, a sus deseos, sus luchas, sus emociones. Le dimos el título *A flor de cuerpo* porque el cuerpo que habitamos va inscrito en este libro emocional, cultural y socialmente.

Este libro es un trabajo académico sobre las representaciones del género y de las disidencias sexogenéricas en Latinoamérica, por lo que la gran parte de sus autorxs son de, aunque pueden no estar institucionalizadxs en, Latinoamérica, o han circulado ampliamente por algunos de sus espacios. Es un trabajo que, aunque se apoye o haga alusión a trabajos del Norte, pretende hacerse desde el Sur y para el Sur, a la vez que alimenta los necesarios diálogos Sur-Norte y Norte-Sur. Es así una contribución a unas epistemologías del Sur (Santos 2011), localizadas y emancipatorias.

Pero ¿por qué “en Latinoamérica”?¹ En un trabajo como este, es importante pensar y cuestionar ese concepto desde el primer momento. No es nuestra intención ni proponer una definición —mucho se ha dicho ya— ni tampoco insistir en el uso del término. Concedoras de los debates y de las necesarias críticas a una nomenclatura colonial, elegimos llamar América Latina o Latinoamérica a este espacio geopolítico y cultural muy heterogéneo pero caracterizado por “la convivencia, la articulación política y la

agenciabilidad subjetiva” (Falconí *et al.* 2013: 10), debido no solo pero también a un pasado colonial en común y a unas estrategias de resistencia a esa forma de opresión que une y pone en diálogo a los distintos países que componen América Latina. Además, en línea con María Amelia Viteri, José Fernando Serrano y Salvador Vidal-Ortiz, entendemos ese espacio regional como una “posición de producción de conocimientos” (2011: 47) que han sido y siguen siendo reunidos en importantes trabajos, artísticos o académicos, que pretenden visibilizar y debatir los movimientos sociales, las producciones artísticas y las distintas experiencias vitales desde ese espacio.

Sin embargo, nuestra elección por el concepto Latinoamérica no pretende de ninguna forma alejarse de, o sobreponerse a, otras propuestas emancipatorias que intentan nombrar este espacio de otra forma, evitando la carga colonial de ese nombre, como el cada vez más usual concepto de Abya Yala. Según Francesca Gargallo, ese es un nombre kuna que, sobre todo en América del Sur, “es utilizado por los y las dirigentes y comunicadores indígenas para definir el Sur y Norte del continente, siendo América un nombre colonial con el que no quieren identificar su territorio común” (Gargallo 2014: 23). Aunque Abya Yala represente hoy en día una propuesta descolonial para nombrar a este espacio, optamos por mantener la formulación Latinoamérica para trabajar sobre los feminismos y las disidencias sexo-genéricas en la región, puesto que es así que la mayoría de lxs autorxs de los artículos que componen este libro la denomina.

¿Por qué mezclar los feminismos y las disidencias sexo-genéricas, o lo queer? Por supuesto, no abogamos por un análisis conjunto de género y sexualidad, ni nos oponemos a ello. Nos opondríamos si esa posibilidad (o su contrario) se presentara como única perspectiva válida. Conscientes de los caminos conjuntos pero también de las tensiones y

oposiciones que han surgido entre feminismos y teorías queer, hemos optado por reunir en este libro sobre representaciones culturales y movimientos sociales tanto enfoques feministas y queer, como otros que están más allá del dualismo que se ha generado entre estas dos corrientes, o que no necesariamente utilizan uno de estos enfoques analíticos como una prioridad. En los márgenes de los debates teóricos entre feminismos y teoría queer surgen nuevos y heterogéneos rumbos que traen aportaciones importantes a ambas teorías y movilizaciones, mezclándolas tantas veces con las perspectivas descoloniales, antirracistas u otras. Más que trabajar con ambas perspectivas críticas en cada artículo, nuestra intención es evidenciar el potencial disruptivo que presentan ambas con respecto a la experiencia de género y sexualidad a través de las múltiples y heterogéneas voces que componen este libro.

Si hablamos de feminismos en Latinoamérica, cabe explicar a qué nos referimos. Hablamos de una pluralidad de agendas con características diversas, unas más, otras menos próximas a teorías occidentales de ciudadanía, más/menos blancas, más/menos indígenas, antirracistas, interseccionales, urbanas, rurales, etc., con objetivos locales o supranacionales, con agendas al mismo tiempo ambientalistas, anticapitalistas, post o descoloniales, etc. Algunos movimientos que luchan por mejores condiciones de vida para las mujeres incluso recusan el término feminismo por su origen occidental y porque sus miembros no se identifican con las preocupaciones formuladas por mujeres que viven en otras partes del mundo, insertas en contextos sociales y jerarquías de poder diferentes. En este libro no hemos partido de un segmento específico de los feminismos latinoamericanos. Nuestro objetivo ha sido más bien abrir un cierto abanico, necesariamente incompleto, que parte de ejemplos concretos, capaces de iluminar la

pluralidad existente. Sin embargo, conviene sistematizar aquí brevemente las tendencias de las últimas décadas.

Como consecuencia de la IV Conferencia Global de la Mujer (en singular), organizada por la ONU en 1995 en Beijing, la discusión sobre las agendas de los feminismos latinoamericanos se ha dividido entre posturas con tendencias institucionales, por un lado, y autónomas, por otro lado (Bozzano 2019: 3). Se asignaron fondos para programas de cooperación y desarrollo, especialmente para las políticas de género, y su implementación dependía de agentes sociales locales que recibían esos fondos y que creían en la posibilidad de cambios a nivel institucional por esta vía. No obstante, esas ayudas son problemáticas porque, como constata Bozzano:

Estes macroprojetos desenhados no Norte Global por feministas dos EUA e da Europa traziam consigo uma noção subjacente de ‘cidadania universal’ para a ‘mulher do terceiro mundo’, ou ‘mulheres de países em desenvolvimento’, sem definir estas mulheres, nem diferenciar suas características étnicas, linguísticas ou sociais —as quais são bastante diversas durante o período pós-colonial— no subcontinente (Bozzano 2019: 4).

Por otro lado, los feminismos autónomos —comunitarios, indígenas— han privilegiado otra línea en la que la especificidad local y cultural tiene protagonismo. La disputa acerca de la superposición de dos sistemas patriarcales —uno indígena y ancestral, otro occidental y colonial— ha creado abordajes específicos sobre la “refuncionalización patriarcal” o el “entronque patriarcal”, términos usados respectivamente por Lorena Cabnal, de Guatemala, y Julieta Paredes, de Bolivia (Gargallo 2014: 22). También en este contexto la denominación Abya Yala es más común.

Partiendo de una línea de pensamiento que ha intentado articularse a partir del Sur, a partir de Latinoamérica, pero que ya fue absorbida por la academia del Norte (estadounidense y europea) y la escuela descolonial (Quijano, Mignolo, Grosfoguel, etc.), María Lugones (2014) amplió el concepto de la colonialidad (del poder, del saber,

del ser). Lugones sostiene que también tenemos que hablar de una “colonialidad de género” enraizada en el “sistema de género moderno/colonial”. La autora denuncia el hecho de que en la modernidad capitalista y eurocéntrica todos los cuerpos están marcados no solo por su “raza”, sino al mismo tiempo por su género, y llama la atención sobre la necesidad de tener siempre en cuenta la interseccionalidad de las categorías. Sirviéndose de varios estudios sobre culturas indígenas tanto en las Américas como en el continente africano, la autora muestra que el sistema social de género no necesariamente tiene que ser binario, heterosexual y patriarcal, como el sistema occidental. A partir de las publicaciones de Lugones se ha fortalecido una línea en los feminismos latinoamericanos a la que podemos denominar feminismos descoloniales. Sin embargo, sus premisas no son totalmente nuevas, son más bien compartidas con una serie de pensamientos feministas indígenas, menos imbuidos con el lenguaje académico y menos visibles en los circuitos editoriales dominados por la lógica capitalista.

La crítica de la perpetuación de las jerarquías Norte-Sur se ha hecho imprescindible para el largo camino de liberación, inacabado, de todos los grupos oprimidos y marginados. En ese camino, el Sur ha dado pasos decisivos: en Latinoamérica han surgido importantes movimientos transnacionales de innegable impacto también para las sociedades del Norte: un *feedback* abismal (Santos 2007). El violento asesinato de la activista y poeta mexicana Susana Chávez en 2011 ha dado origen a un movimiento internacional que sigue activo hasta el presente. Susana Chávez, nacida en 1974 en Ciudad Juárez, ciudad de triste fama internacional por su alto número de feminicidios, luchó precisamente contra esta expresión máxima de la violencia de género, y contra la impunidad practicada por el Estado.

Chávez acabó por ser víctima del crimen contra el cual luchaba.

La marcha contra la violencia de género y los feminicidios Ni Una Menos surge en Argentina en 2015, en decenas de ciudades, tomando un verso de un poema de Susana Chávez como lema. Se extendió no solo a otros países de Latinoamérica, sino también de Europa, América del Norte y Asia. Asimismo, el Festival Internacional de Poesía y Arte Grito de Mujer merece mención en este contexto: lo organiza desde 2009 el Movimiento Mujeres Poetas Internacional (MPI) de la República Dominicana, con coordinación de Jael Uribe, y se compone de eventos paralelos en decenas de países (no solo hispanicos) que tienen lugar cada año en el mes de marzo. En 2011 el festival homenajeó a Susana Chávez. Un movimiento reciente que ha alcanzado similar impacto internacional mucho más allá de Latinoamérica es Un Violador En Tu Camino, iniciado por el colectivo feminista Lastesis en Chile en 2019. Este colectivo creó una performance que combina coreografía y canto. La letra se dirige contra todas las formas de violencia de género, entre ellas la violación que le da título y que adapta y pervierte un lema que ha usado la policía nacional, los carabineros de Chile: “Un amigo en tu camino”. La performance se ha adaptado ya a innumerables lenguas y presentado en las más diversas partes del mundo, como consta en la creciente lista de lugares que figuran en la respectiva página de Wikipedia.

Si los feminismos no institucionales, desde distintas partes de Latinoamérica, siguen siendo pioneros y dictando movilizaciones transnacionales contra la violencia de género, lo mismo está pasando en la región con los activismos, los artivismos, los estudios queer o los estudios sobre disidencias sexo-genéricas. En los últimos años es muy común escuchar en congresos sobre temas LGBT y/o queer² en lengua inglesa que Latinoamérica, y más

específicamente Brasil, es ahora el lugar donde los estudios queer se han vuelto más importantes e interesantes y quien lo comenta lamenta no hablar el castellano o el portugués.

Mucho se ha dicho y se ha escrito ya sobre lo queer en Latinoamérica,³ o más bien lo cuier o lo kuir, sobre su intraducibilidad y sobre sus múltiples traducciones.⁴ Si una buena parte de los estudios académicos se ha apropiado del concepto y lo aplica a la región, es también cierto que el término y su origen anglosajón siguen siendo tema de debate y algunas personas no se identifican con él, como evidencia Leandro Colling en su libro *Que os outros sejam o normal: tensões entre movimento LGBT e ativismo queer*. Para Colling (2015: 22-23), con cuyo análisis nos identificamos y seguimos en este libro, el término queer sirve para denominar tanto la teoría como el activismo, pero no es muy habitual que las personas lo utilicen para identificarse. Por eso es mucho más común el uso de términos de las lenguas de la región (si hay quien se identifica como queer, son harto comunes autodenominaciones como *viado*, *transviado*, *sapatão*, *tortillera*, *marica*, *joto*, *rara*, etc.).

También Héctor Domínguez Ruvalcaba (2016) reflexiona sobre el viaje del término queer fuera del contexto anglosajón y sobre su traducción cultural, puesto que Latinoamérica no es su lugar de origen ni el de su uso despectivo. Sin embargo, el teórico considera que más que enfocarse en la pérdida semiótica que la labor de adaptar o traducir podría conllevar, es sobre todo importante tener en cuenta que “beyond the actual translation, the effect of queer discourse in Latin America is the rearticulation of the social and political meaning of the body, a disrupting reordering of the gender system” (2016: 6). Este efecto positivo es lo que nos interesa en este libro.

En la presentación que hacen del dossier “Sexualidades Disparatadas”, publicado en la revista *Cadernos Pagu* en

2007, Richard Miskolci y Júlio Assis Simões afirman, partiendo de la realidad brasileña, que los estudios queer desafían el régimen de la sexualidad actual al deconstruir críticamente los binarismos masculino/femenino u homosexual/heterosexual, que están en la base de las culturas occidentales y occidentalizadas, por lo que no valdría la pena rechazar las importantes reflexiones propuestas por la teoría queer solo porque sea ajena a la región. Aún más, los autores afirman que la realidad brasileña refleja muchas de las conceptualizaciones y experiencias sexual-cognitivas encontradas en los estudios queer, por lo que es efectivamente una buena herramienta teórico-analítica (Miskolci y Simões 2007: 11-13).

El uso del término queer, tanto en el activismo como en la academia, nace en los Estados Unidos, es cierto, y por lo tanto es ajeno a otros contextos y otros idiomas. Pero lo queer nace de la intersección entre las teorías feministas y poscoloniales en una aguda necesidad de nombrar también a los seres no blancos tan acostumbrados también a resistir al *statu quo* dominante. Lo queer trae al foco de discusión la irreverencia, las fronteras, la abyección, las promiscuidades entre los sujetos de tantas luchas colectivas, las inmensas coaliciones posibles. Por estas razones, la intersección de lo queer con el espacio de resistencia que también es América Latina abre un campo de análisis muy rico que permite una mejor comprensión de ese espacio, puesto que el sexo y la sexualidad, así como las normas impuestas sobre ellos y la irreverencia delante de tales normas, son fuertes marcadores socioculturales que hay que tener en cuenta. Como comenta Larissa Pelúcio:

Nossa *drag*, por exemplo, não é a mesma do capítulo 3 do *Problemas de Gênero* de Judith Butler (2003), nem temos exatamente as *drag king* das oficinas de montaria de Beatriz Preciado, ou sequer podemos falar de uma história da homossexualidade do mesmo modo de David M. Halperin, ou da Aids como o fez Michel Warner. Nosso armário não tem o mesmo “formato” daquele discutido por Eve K. Sedgwick (Pelúcio 2012: 413).

María Amelia Viteri, José Fernando Serrano y Salvador Vidal-Ortiz, en la presentación del dossier “¿Cómo se piensa lo queer en América Latina?”, publicado en la revista *Íconos* en 2011, eligen también aproximar los conceptos queer y América Latina, no sin comentar las diferencias entre los comienzos del uso del término en la academia estadounidense, donde la “teoría queer surge y toma sus características a partir de una confrontación a la institucionalización de los *gay and lesbian studies*” (Viteri *et al.* 2011: 51). En América Latina, por el contrario, los estudios sobre sexualidades e identidades de género no se han institucionalizado y por eso no nacen de ese tipo de contestación. Para lxs autorxs:

La respuesta dada en Latinoamérica ha sido hacia el poder de la sexología sobre los estudios de la sexualidad, en los cuales nada o poco se dice del género. En tal respuesta ha sido fundamental [sic] los abordajes históricos, culturales y sociales a las sexualidades —en plural— y a las relaciones de género, sin duda por influencia del feminismo (Viteri *et al.* 2011: 51).

Es por lo que queda dicho⁵ que en este libro elegimos dar un paso más lejos en la apropiación del término queer en las lenguas portuguesa y castellana (u otras) y escribirlo y usarlo libre de esas apretadas y poco cómodas cursivas o comillas, que siempre nos están recordando que el término no nos pertenece. Sí nos pertenece, como lo comprueban unos veinte años ya de trabajos y movilizaciones que han considerado útil lo queer, o que reflejan de forma absoluta los presupuestos de los comienzos de las teorías o de las movilizaciones queer de EE.UU. o de otros contextos anglosajones. En este libro nos servimos de un queer nuestro, necesariamente plural y heterogéneo, capaz aquí también de confrontar las teorías feministas (y a la vez de beber de ellas) con una asombrosa proliferación de sujetos y posibilidades artísticas y de movilizaciones de las cuales varios textos que componen este libro son prueba. Un queer libre y latinoamericano que sin duda captura la realidad

local como un lugar de producción de conocimientos propios y a la vez los eleva a discusiones globales, volviéndolas necesariamente más ricas, provocándolas debido a sus numerosas especificidades.

Lo queer, o la disidencia sexo-genérica, como la hemos nombrado en nuestro título, puede crear nuevas alianzas, nuevas redes solidarias, amistades, cadenas de resistencia que atraviesan otras barreras sociales permeadas por relaciones de poder y opresión: la barrera del color, de la nacionalidad, de la clase social o de la edad. Esta es la visión, quizás utópica, de Gloria Anzaldúa (1999), que nos sirvió de epígrafe. La autora pone énfasis en el potencial que tienen las personas queer de formar una comunidad imaginada transnacional que comparte no solo preocupaciones y luchas semejantes, sino también las mismas o semejantes pasiones y placeres, y que, uniendo fuerzas e ideas, ha hecho camino y lo sigue haciendo en la resistencia a la norma sexo-genérica y en la lucha por espacios propios, por la concienciación social o incluso por la igualdad legal. Para eso es fundamental “dar maior visibilidade a essas fontes não brancas da teoria queer e sondar mais, em profundidade, essas outras versões dessa teoria, que se unem embaixo do guarda-chuva da QOC [*Queer of Colour*] e da teoria queer descolonial” (Rea y Amancio 2018: 16).

En este sentido, abordamos en este volumen a artistas y activistas latinoamericanxs queer, feministas y/o antirracistas como una comunidad transnacional, heterogénea sí, pero igual una comunidad, sea ella imaginada o construida a través de contactos directos o digitales. El libro, con un enfoque interseccional, pretende visibilizar a las condiciones concretas en las que viven las mujeres y la disidencia sexo-genérica en Latinoamérica, discutir sus múltiples estrategias de resistencia y sus contradiscursos para eludir los mecanismos de opresión

específicos de la región, resultantes de una mezcla de fuerzas allí presentes: el efecto prolongado de la colonialidad (del poder, del saber y del género) y el racismo subyacente, estructuras patriarcales locales, indígenas, antiguas o inventadas, que se reivindican en nombre de la conservación de la tradición cultural, o aun las diversas mezclas culturales que, a lo largo del tiempo, produjeron dinámicas propias irrepetibles en otras partes del mundo. Así, queremos contribuir con una reflexión teórica sobre el Sur y, desde el Sur, para evadir las lógicas hegemónicas.

Optamos por una edición bilingüe —español/portugués— porque queremos que el libro pueda ser leído por las personas de las que habla, en los diferentes países hispanoamericanos y en Brasil. El libro incluye contribuciones de investigadorxs de experiencia y renombre, recién doctoradxs e investigadorxs en formación que están haciendo el doctorado en este momento. El conjunto de los catorce ensayos presenta abordajes interdisciplinarios, subdivididos en cinco secciones temáticas que presentamos en lo que sigue.

La primera sección, “Activismos feministas”, gira en torno a activismos feministas tanto desde el arte como desde medios independientes. Esta articulación entre arte y activismo —a veces denominada ‘artivismo’— es analizada tomando ejemplos de Brasil, Colombia, Guatemala, México y Nicaragua. Ana María Castro Sánchez hace una reflexión en torno al activismo feminista que se realiza desde el arte. La autora propone la categoría de acción política artística feminista que refleja las maneras como las artes y las políticas feministas han transformado y transforman tanto el mundo del arte como el de la política en sus ideas canónicas. Esta categoría se construye desde los aportes de las artes feministas, principalmente aquellas que han entrado tanto en relación como en discusión con el canon tradicional del arte, deshaciendo sus pilares, consolidando

otras posturas, maneras de ver y leer las prácticas artísticas y entendiendo sus rupturas y estrategias. Estas reflexiones se concretan en seis apuestas específicas que han tenido lugar en Colombia, a partir un trabajo situado sobre las experiencias de artistas feministas, colectivos activistas y grupos artísticos a través de los cuales se comprende cómo se hace activismo feminista desde el arte.

Agustina Bullrich propone un recorrido por una serie de performances, acciones artivistas y movilizaciones feministas recientes que tienen como escenario las calles de algunas de las principales ciudades latinoamericanas. Pone su foco en las acciones colectivas de Beth Moysés (Brasil), Lorena Wolffer (México) y del movimiento Ni Una Menos (y otras movilizaciones feministas en Argentina), analiza su lenguaje estético, su relación con el espacio público, urbano, e indaga su alcance social y su relación con una nueva política del deseo.

Fanzines, páginas web y *podcasts* feministas que se rigen por la filosofía *Do It Yourself* (DIY) son objeto de estudio del ensayo de Laura López Casado. Medios de comunicación alternativos, independientes, aunque tengan un público limitado, reflejan el momento político y cultural al que pertenecen. Tras debatir la pluralidad de los feminismos latinoamericanos, sus vertientes descoloniales, comunitarias y/o indígenas, así como la relevancia del DIY en el contexto latinoamericano, analiza ejemplos concretos que, si bien tienen su origen en un país (Guatemala, México o Nicaragua), adquieren un carácter transnacional facilitado por los medios digitales.

La segunda sección, “Artivismos y espacios de resistencia queer”, toma como punto de partida espacios sociales en los que se construyen resistencias queer por medio del arte. Los tres artículos presentan reflexiones teóricas y analizan casos de Brasil y Argentina. Leandro Colling presenta resultados de un esfuerzo colectivo de miembros del Núcleo

de Pesquisa e Extensão em Culturas, Gêneros e Sexualidades, de la Universidade Federal da Bahia, que han investigado la escena artista de las disidencias sexuales y de género en el Brasil de los últimos diez a quince años. Explica tanto las condiciones de la emergencia de artistas y colectivos como los lenguajes artísticos que usan para problematizar las normas hegemónicas de género y sexualidad. A tal fin, desarrolla reflexiones teóricas sobre el arte queer, basándose en Lee Edelman (2014), Jack Halberstam (2018) y Sara Ahmed (2019), y trabaja con el concepto de “levante”, de Didi-Huberman (2017), que abarca protestas que surgieron en diferentes partes del mundo y sus relaciones con imágenes y performances.

El objetivo de Denilson Lopes consiste en actualizar el pasado no meramente a través de una historia de representaciones LGBTTQIA+, sino sobre todo a través de la recuperación de sensaciones, gestos y poses. Con ese objetivo, discute obras brasileñas como la novela *Stella Manhattan* (1985) de Silviano Santiago y el diario inédito del realizador cinematográfico y escritor Mário Peixoto (1927), en el contexto de la emergencia de los estudios LGBT y queer en Brasil, para finalmente llegar al análisis de los filmes *Corpo Elétrico* (2017) y *Bailão* (2009) de Marcelo Caetano.

El artículo de Laura Recalde Burgueño es resultado de una investigación más extensa llevada adelante en Argentina y Uruguay que da cuenta de la politización de las identidades sexuales y de género disidentes en ciudades del interior. El texto analiza el quehacer artista del colectivo TransTocadas de la ciudad de Córdoba (Argentina) y busca mostrar, a través del recorrido por algunas de sus obras, de qué manera el activismo, a través del arte, politiza y emancipa las identidades disidentes y sus denuncias y reivindicaciones.

Los artículos de la tercera sección, “Género y sexualidades resignificadas en la literatura y el teatro”, se concentran en obras literarias y el trabajo de una compañía de teatro que ponen la reescritura de conceptualizaciones de sexo/género en primer plano. Obras de diversos espacios latinoamericanos como Cuba, Nicaragua, Puerto Rico y República Dominicana son analizadas en los tres ensayos. En este contexto, Doris Wieser cuestiona el potencial de la ciencia ficción: las novelas *El país de las mujeres* (2010) de Gioconda Belli (Nicaragua) y *La mucama de Omicunlé* (2015) de Rita Indiana (República Dominicana) y el cuento “Boreales” (2012) de Yolanda Arroyo Pizarro (Puerto Rico). Para ella, estas obras no solo se pueden leer como SF en el sentido de *science fiction*, sino también como *speculative feminism*, término propuesto por Donna J. Haraway. Partiendo de algunas convenciones de SF, indaga en qué medida estas ficciones reconfiguran las relaciones de género y las identidades sexuales en estrecha relación con fuerzas de la naturaleza y, por lo tanto, en qué medida ayudan a imaginar sociedades alternativas.

Otra novela de la nicaragüense Gioconda Belli es el foco de interés en el ensayo de Isabel Araújo Branco: *Sofía de los presagios* (1990). Narra la vida de una niña gitana abandonada por sus padres y adoptada por dos ancianos en tiempos de la revolución sandinista. Por su origen e historia, la población vive en la expectativa de que la niña se comporte de manera transgresora. Isabel Araújo Branco indaga en esta obra el papel del poder femenino, el poder telúrico, la magia blanca, el destino y la fuerza humana para cambiarlo, apoyándose en estudios feministas y subalternos y contextualizándola al mismo tiempo con la corriente del realismo mágico.

Francesca Negro analiza y discute el trabajo del Estudio Teatro Macubá, de Santiago de Cuba, y de su directora, Fátima Patterson. Esta compañía de teatro, compuesta

exclusivamente por mujeres negras, se dedica a reelaborar el repertorio músico-teatral afrocubano y a retratar la condición de la mujer negra en la sociedad contemporánea cubana. La investigadora destaca el papel del cuerpo como instrumento de significación y agente social y reflexiona sobre el valor memorial del lenguaje estético de este colectivo.

Bajo el título “Espacios plurales, cuerpos emergentes” de la cuarta sección temática agrupamos tres ensayos que cuestionan el lugar social de las identidades de género, más allá del binarismo hombre/mujer cis y los (a veces tensos) diálogos con los movimientos feministas. Los estudios de caso trabajan con diferentes medios: cine, cómic, videoclips y cuento en el contexto argentino, brasileño y cubano. El cine argentino, que ha producido un número importante de películas comprometidas con llevar al debate público las consecuencias del sistema patriarcal heteronormativo para quienes no caben en su limitada inclusión, se torna objeto de estudio en el ensayo de Ana Troncoso. La investigadora analiza, a partir de una perspectiva interseccional, la película de ficción *El último verano de la Boyita* (dir. Julia Somolonoff, 2009) que gira en torno a la compleja biografía de un personaje intersexual y su relación adolescente con una chica. A través del análisis de los diferentes orígenes de sus familias y los diferentes espacios que habitan, pone de relieve cómo no solo el sistema binario heteronormativo, sino también el clasismo y el racismo condicionan la vida de los personajes.

Las identidades trans también están en el centro de interés del ensayo de Janek Scholz y Jasmin Wrobel, más concretamente personajes trans que aparecen en la obra de la artista brasileña Laerte Coutinho, mujer trans que suele hablar de su identidad de género en entrevistas. El ensayo explora la(s) identidad(es) trans en la obra y vida de Laerte, basándose sobre todo en su obra reciente: el programa de

televisión *Transando com Laerte* (Canal Brasil, desde 2015) y el documental *Laerte-se* (dir. Lygia Barbosa da Silva e Eliane Brum, 2017). Lxs autorxs destacan su potencial subversivo que muestra las limitaciones de la patronización social del género.

Partiendo de las limitaciones artísticas impuestas por los ideales de la revolución cubana y de la tímida apertura de los años 80 y 90, Ana Nenadović y Luciana Moreira cuestionan el ideal de belleza femenina y su representación bajo el régimen castrista en Cuba al abordar la representación performativa de los cuerpos gordos, racializados, lésbicos y no binarios en el cuento “Miel de ciruelo” de G. Picart y en el *hip hop* de Lxs Krudxs. Estas producciones artísticas ponen en relieve cuerpos que no encajan en el ideal de belleza femenina basado en la delgadez, heterosexualidad, blanquitud y roles tradicionales de género. Contribuyen a una transformación del modelo normativo de la representación de mujeres y de la diversidad de género, a través de la visibilización de la diversidad y del deseo y sus efectos en el público.

Finalmente, la última sección, “Desencuentro colonial: género y sexualidad”, acoge dos artículos que, a diferencia de los otros que giran en torno a la contemporaneidad, se dedican a indagar cuestiones relacionadas con el pasado colonial (en el caso de Brasil) y con la rectificación de la lectura colonial que se ha hecho de mitos indígenas (en el caso del *Popol Vuh*). Guido Arruda Mendonça aborda el tema de la homosexualidad y travestilidad (o hipotética transexualidad) en el espacio del Brasil colonial, contemporáneo de la Inquisición, que ya en el siglo xiv había condenado la práctica de la sodomía como *crimen nefandum*, es decir que ni siquiera debía ser nombrado. Apoyándose, entre otros, en los estudios de María Lugones y Luiz Mott, analiza prácticas sexuales y relaciones afectivas y sus respectivas denominaciones entre diferentes etnias

(indígenas, negros, blancos), teniendo en cuenta las relaciones de poder subyacentes en la sociedad colonial. Rubén de J. Solís Mecalco analiza por su parte el libro de la cosmogonía de los pueblos mayas, quichés y yucatecos, el *Popol-Vuh*, a partir de una nueva mirada poscolonial y de género, poniendo los seres sexo-genéricamente no binarios en el centro de interés. Estas deidades, incomprensibles desde una perspectiva colonial, cristiana y patriarcal, con su visión binaria y heteronormativa, han sido malinterpretadas y silenciadas. Solís las reinterpreta en el contexto de la cosmovisión maya en la que sexo y religión están íntimamente articulados y que encuentran su función en el ciclo cósmico.

El recorrido que acabamos de hacer por los distintos capítulos de este libro demuestra que sus autorxs están comprometidxs con los estudios y las movilizaciones queer y feministas en Latinoamérica, y con los complejos circuitos tanto académicos como artísticos y/o callejeros en que podemos encontrarlxs. En estos artículos la región aparece como siempre debería aparecer: un espacio emancipado de producción de conocimiento capaz de visibilizar múltiples formas de resistencia, de cuestionar las nociones socioculturales hegemónicas sobre América Latina, a la vez que desestabiliza conocimientos del Norte al localizarlos, deshaciendo su supuesta universalidad, enfocando otros activismos y otras artes tan distintos de lo que es costumbre leer en los trabajos sobre contextos anglosajones o basados en ellos. Los afectos y el deseo, la sexualidad, la denuncia, la resistencia, el contradiscurso, las coaliciones específicas de la región, y tantas veces únicas, llenan estas páginas sobre las representaciones del género y las disidencias sexo-genéricas en Latinoamérica.

Bibliografía

- ANZALDÚA, Gloria (1999 [1987]): *Borderlands/La Frontera: The New Mestiza*. San Francisco: Aunt Lute Books.
- BALDERSTON, Daniel; MATUTE, Arturo (eds.) (2011): *Cartografías Queer: sexualidades + activismo LGBT en América Latina*. Pittsburgh: University of Pittsburgh.
- BOZZANO, Caroline Betemps (2019): “Feminismos transnacionales descoloniais: algumas questões em torno da colonialidade nos feminismos”, en *Revista Estudos Feministas*, vol. 27, nº 1. <<https://doi.org/10.1590/1806-9584-2019v27n158972>> (12-07-2020).
- COLLING, Leandro (2015): *Que os outros sejam o normal: tensões entre movimento LGBT e ativismo queer*. Salvador de Bahia: Editora da Universidade Federal da Bahia.
- DOMÍNGUEZ RUVALCABA, Héctor (2016): *Translating the Queer: Body Politics and Transnational Conversations*. London: Zed Books.
- EPPS, Brad (2008): “Retos, riesgos, pautas y promesas de la teoría queer”, en *Revista Iberoamericana*, vol. LXXIV, nº 225, pp. 897-920.
- FALCONÍ, Diego; CASTELLANOS, Santiago; Viteri, María Amelia (eds.) (2013): *Resentir lo queer en América Latina: diálogos desde/con el Sur*. Barcelona/Madrid: Editorial Egales.
- GARGALLO CELENTANI, Francesca (2014): *Feminismos desde Abya Yala. Ideas y proposiciones de las mujeres de 607 pueblos en nuestra América*. Ciudad de México: Editorial Corte y Confección.
- HIDALGO, Hilda (2004): “El ser yo no es un lujo”, en Juanita Ramos (ed.): *Compañeras: Latina lesbians (An Anthology) / Lesbianas latinoamericanas (Expandido en Español)*. 3ª edición. New York: Latina Lesbian History Project, pp. 72-76.
- INGENSCHAY, Dieter (ed.) (2006): *Desde aceras opuestas. Literatura / cultura gay y lesbiana en Latinoamérica*.

- Madrid/Frankfurt a.M.: Iberoamericana/Vervuert.
- (ed.) (2018): *Eventos del deseo. Sexualidades minoritarias en las culturas/literaturas de España y Latinoamérica a finales del siglo xx*. Madrid/Frankfurt a.M.: Iberoamericana/Vervuert.
- LEMEBEL, Pedro (2011): “Manifiesto (Hablo por mi diferencia)”, en *Revista Anales*, séptima serie, nº 2, pp. 218-221.
- LUGONES, María (2014): “Colonialidad y género: hacia un feminismo descolonial”, en Isabel Jiménez-Lucena, Maria Lugones, Walter Mignolo y Madina Tlostanova (eds.), *Género y descolonialidad*. Buenos Aires: Del Signo, pp. 13-42.
- MISKOLCI, Richard; Assis, Júlio (2007): “Sexualidades disparatadas: apresentação”, en *Cadernos Pagu*, vol. 28, pp. 19-54.
- PELÚCIO, Larissa (2012): “Subalterno quem, cara-pálida? Apontamentos às margens sobre pós-colonialismos, feminismos e estudos queer”, en *Contemporânea: Revista de Sociologia da UFSCar*, vol. 2, nº 2, pp. 395-418.
- REA, Caterina Alessandra; AMANCIO, Izzie Madalena Santos (2018): “Descolonizar a sexualidade: Teoria Queer of Colour e trânsitos para o Sul”, en *Cadernos Pagu*, nº 53, pp. 1-38. <<https://www.scielo.br/pdf/cpa/n53/1809-4449-cpa-18094449201800530015.pdf>> (12-07-2020).
- SANTOS, Boaventura de Sousa (2007): “Para além do Pensamento Abissal: das linhas globais a uma ecologia de saberes”, *Revista Crítica de Ciências Sociais*, nº 78, pp. 3-46.
- (2011): “Epistemologías del Sur”, en *Utopía y praxis latinoamericana*, nº 54, pp. 17-39.
- VITERI, María Amelia; SERRANO, José Fernando; VIDAL ORTIZ, Salvador (eds.) (2011): “¿Cómo se piensa lo queer en

América Latina? Presentación del dossier”, en *Íconos. Revista de Ciencias Sociales*, nº 39, pp. 47-60.

- 1 Las publicaciones sobre estudios queer o LGBTI (relacionados con literatura, cultura, activismos u otras cuestiones sociales) que llevan la palabra Latinoamérica en el título suelen privilegiar los países hispánicos (confiriendo a Brasil un lugar muy marginal), como en el caso de Balderston/Matute (2011), o abordar los espacios hispánicos a ambos lados del Atlántico, España e Hispanoamérica (excluyendo Brasil totalmente), como los dos volúmenes editados por Dieter Ingenschay (2018 y 2006); otras enfocan Hispanoamérica y la diáspora hispánica en Estados Unidos, como es el caso de Falconí/Castellanos/Viteri (2013), y otras todavía se limitan a Hispanoamérica, como el dossier temático editado por Viteri/Serrano/Vidal-Ortiz (2011). En este concierto de voces, los volúmenes que dan un amplio espacio a estudios sobre el Brasil, como es el caso del presente volumen, son raros.
- 2 Las siglas utilizadas para hablar de corrientes académicas, activismo y personas son varias. En este volumen dejamos al criterio de cada autorx qué sigla le parece pertinente para el caso sobre el que escribe.
- 3 María Amelia Viteri *et al.* (2011) y Diego Falconí *et al.* (2013) en las introducciones del número especial y del libro editado que organizan, respectivamente, enumeran una serie de trabajos importantes que dibujan una genealogía posible de los estudios queer en América Latina.
- 4 Por ejemplo, Brad Epps (2008) problematiza el uso del término queer y del concepto “teoría queer” fuera de los contextos angloparlantes, prefiriendo la traducción o la movilización de conceptos autóctonos con la misma carga semántica en castellano que tiene en inglés el termino queer.
- 5 Aunque reconociendo y respetando la posición de quienes no aprueben la utilización del término para el contexto latinoamericano, como es el caso de Francesca Gargallo Celentani en el texto “A propósito de lo queer en América Latina”, revista *Blanco Móvil* 112-113, Ciudad de México, 2009, pp. 94-98, accesible en:
<<https://francescagargallo.wordpress.com/ensayos/feminismo/feminismo-genero/a-proposito-de-lo-queer-en-america-latina/>> (12-08-2020).